

<<中国历代名人名言>>

图书基本信息

书名：<<中国历代名人名言>>

13位ISBN编号：9787544707947

10位ISBN编号：7544707946

出版时间：2009-6

出版时间：译林

作者：尹邦彦//尹海波

页数：234

译者：无 注解

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<中国历代名人名言>>

内容概要

中国历代先圣时贤、名士俊杰的著述中广纳着极丰富的隽语箴言，是“蒸馏过的人生”，是人类语言文化银河中璀璨的宝珠，闪烁着人生智慧的光芒。

这些“胸藏万斛珠玑，腹隐无边锦绣”的箴言隽语，巧譬妙喻，明理析奥，以其思维美、内容美、语言美一向为人们激赏和传诵。

哲理性的千古名言是一股崇高的精神力量，犹如暮鼓晨钟，实能振聋发聩，启人深思。

编写这样一部汉英对照之书稿的想法也酝酿多年了，我们用“狮子搏兔，用尽全力”的精神从事这项工作。

但愿本书能使读者品味中华传统文化的精深充盈，体味前贤时隽内心的所思、所想与抱负，能使翻译爱好者在欣赏和研议佳译的“信、达、雅”时，“若披惠风，若饮甘露”。

本书系一部既供阅读又可检索的熔哲理性、知识性、简明性、实用性、鉴赏性子一炉的参考书，因此对条目的收录严格坚持思想标准和艺术标准相结合的原则。

“群言百家，不可胜览；耳目所爱，不可胜载。”

本书精选条目一千一百余则，按其内容性质分以下七大类1.论励志（含报国、信仰等内容）；2.论为政（含军事、法律、人才等内容）；3.

论为学（含教学、惜时、文论等内容）；4.论修身（含劝世、诚信、戒奢等内容）；5.论感情（含咏物、恋爱、婚姻、心态等内容）；6.论世态（含社交、人生历程、善恶等内容）；7.论哲理（含益智、辩证、认知等内容）。

一事兼类，时常有之，但也只能从属一类。

所收条目的体裁亦体现了多样化，其中有典籍、古典小说、现当代小说、散文、诗歌、对联、演讲、书信、题词等。

每则条目均有出处，标示朝代（清代以后的作者不注）、作者、书名或篇名，唯五经与先秦诸子，则省标作者，而秦朝以前的朝代一律标示先秦。

中国历代先圣时贤、名士俊杰的有关著述中广纳着极丰富的隽语箴言，本书即是自先秦至当代中国历代名人名言汉英对照的汇编。

书中共收录条目一千一百余则，坚持思想标准和艺术标准相结合，让读者在领略中国传统智慧、体验汉语韵律美感的同时提高英文水平。

<<中国历代名人名言>>

作者简介

尹邦彦，江苏科技大学外国语学院教授。

1993至1994年访问澳大利亚国立大学语言学系，专攻英语语法学和双语词典编纂学。

1989年获江苏省优秀教育工作者称号。

独立编著的《汉语熟语英译词典》获江苏省第十届哲学社会科学优秀成果奖。

<<中国历代名人名言>>

书籍目录

前言论励志论为政论为学论修身论感情论世态论哲理主要参考书目

<<中国历代名人名言>>

章节摘录

夫礼也者，人之急也。
可终身蹈而不可须臾离也。

(汉)(徐干：《中论·法象第二》) Ritual is of critical importance to man ; it is a path that should be trodden to the end of one ' S life ; and it is what one can not part with for a single moment. (根据John Makeham译Balanced Discourses改译) 面一旦不修饰。

则尘垢秽之；心一朝不思善，则邪恶入之。

(汉)(蔡邕：《女诫》) If one doesn ' t wash one ' S face every day ' the dirt cannot be removed from it ; if one doesn ' t cultivate one ' s mind daily.

the evil idea will appear suddenly. (自译) 有难，则以身先之；有功，则以身后之。

(三国·蜀)(诸葛亮：《将苑·哀死》) If there is difficulty , one should first take it for oneself ; if there is credit , leave it to others.

(自译) 君子之行：静以修身.俭以养德。
非淡泊无以明志.非宁静无以致远。

(三国·蜀)(诸葛亮：《诸葛亮集·诫子书》) This is a life—style for a superior : to cultivate his mind by keeping a tranquil heart ' and nourish his morality by a means of frugality. Only freedom from vanity can show one ' s lofty aspirations ; and only tranquility of mind can help him to achieve something really lasting.

(根据陈启达译An Admonition to My Son改译) 勿以善小而不为，勿以恶小而为之。

(丙晋)(陈寿：《三国志·蜀志·先主传》) Do not fall to do a good deed because it is small ; do not commit a bad deed because it is small. (英译采自W.J.F Jenner译Journey to the West) 夫礼也者，人之急也。

可终身蹈而不可须臾离也。

(汉)(徐干：《中论·法象第二》) Ritual is of critical importance to man ; it is a path that should be trodden to the end of one ' S life ; and it is what one can not part with for a single moment. (根据John Makeham译Balanced Discourses改译) 面一旦不修饰。

则尘垢秽之；心一朝不思善.则邪恶入之。

(汉)(蔡邕：《女诫》) If one doesn ' t wash one ' S face every day ' the dirt cannot be removed from it ; if one doesn ' t cultivate one ' s mind daily.

the evil idea will appear suddenly. (自译) 有难，则以身先之；有功，则以身后之。 (三国·蜀)

(诸葛亮：《将苑·哀死》) If there is difficulty , one should first take it for oneself ; if there is credit , leave it to others.

(自译) 君子之行：静以修身.俭以养德。
非淡泊无以明志.非宁静无以致远。

(三国·蜀)(诸葛亮：《诸葛亮集·诫子书》) This is a life—style for a superior : to cultivate his mind by keeping a tranquil heart ' and nourish his morality by a means of frugality. Only freedom from vanity can show one ' s lofty aspirations ; and only tranquility of mind can help him to achieve something really lasting.

(根据陈启达译An Admonition to My Son改译) 勿以善小而不为，勿以恶小而为之。

(丙晋)(陈寿：《三国志·蜀志·先主传》) Do not fall to do a good deed because it is small ; do not commit a bad deed because it is small. (英译采自W.J.F Jenner译Journey to the West) 不修身而求令名于世者.犹貌甚恶而责妍影于镜也。

(北齐)(颜之推：《颜氏家训》) Whoever wishes to achieve a good name but refuses to improve himself is like an ill—favored person seeking a perfect image in the mirror. (宗福常译) 土相扶为墙，人相扶为王。

(唐)(李百药：《北齐书·尉景传》) Earth sticks to earth and makes a wall , people stick to people and together overthrow a kingdom. (自译) 古之君子，其责己也重以周.其待人也轻以约。

<<中国历代名人名言>>

重以周.故不怠；轻以约，故人乐为善。

（唐）（韩愈：《原毁》） The scholar—official of yore was strict with himself in every way possible ' but tolerant of and magnanimous toward others. Because he was strict with himself in every way possible , he never slackened his effort : and because he was tolerant of and magnanimous toward others , people loved to perform good deed. （英译采自 Jiang Zemin On the “ Three Represents ” ） 人患不知其过，既知之而不能改，是无勇也。

（唐）（韩愈：《五箴序》） One is worried about the fact that he is ignorant of his own mistakes , yet if aware of them and unable to correct them , he is considered as a man without courage. （自译）

<<中国历代名人名言>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>